



Châteauneuf

INFOS

Décembre 2010
Bulletin d'information N° 30

1910 - CERCLE CATHOLIQUE ALOYSIA - 2010
CENTENAIRE



Toujours un bel engouement pour siéger au Conseil Municipal des Enfants !

20 candidats, pour les six places laissées vacantes par les conseillers entrés en 5^e à la rentrée 2010 !

Des affiches très colorées accrochaient l'œil dans le couloir de l'école primaire de Châtenois en cette fin septembre. Sans perdre de temps, de nombreux enfants se sont portés candidats pour cette élection. Ils ont montré leur intérêt pour les activités proposées dans le cadre du Conseil Municipal des Enfants, et rédigé quelques propositions.



C'est dans une ambiance très solennelle que le vendredi 1^{er} octobre les jeunes électeurs ont désigné à une large majorité :

- Félicie Bernhard
- Elodie Dontenville
- Adrien Guthapfel
- Léa Lorrain
- Cyrielle Sadowiczky et
- Apolline Zeiger

pour être leurs porte-paroles dans les instances communales.

Lors de la 1^{re} séance du conseil le mercredi 13 octobre, tous les conseillers ont été chaleureusement accueillis, puis invités à visiter les locaux de la mairie. Passant dans les différents services, ils y ont rencontré les personnels, aides indispensables au bon fonctionnement du CM Enfants. Ils n'ont pas manqué la désormais traditionnelle visite des combles aménagés pour accueillir les archives de la commune, des documents datant de Napoléon, et surtout l'accès à l'horloge de la mairie, attraction de chaque visite !

Le bref rappel des activités passées a permis de souligner l'objectif citoyen dans lequel s'inscrivent toutes les actions, l'implication de l'équipe, et celle très appréciée de nombreux parents !



Chaque nouvel élu s'est ensuite vu remettre un classeur, dans lequel trouveront place tous les documents au fil des ans. De quoi constituer un beau souvenir, et peut-être les bases d'une future vie d'élue(e)... ! Plusieurs classeurs d'« aînés », tenus à jour avec beaucoup de soin, ont d'ailleurs fait l'admiration de l'assemblée.

Puis diverses actions ont été arrêtées pour cette année 2010/2011 :

Accueil retour du CM Enfants de Marckolsheim le mercredi après-midi 20 octobre, sur le site des Remparts.

Participation à la Cérémonie du jeudi 11 novembre.

En novembre-décembre, participation aux réflexions du Centre International des Droits de l'Homme de Sélestat, en partenariat avec Amnesty International :

- le samedi 20 novembre dans le cadre de la tenue du jury d'un concours international d'affiches « Agis pour tes Droits ! »
- le vendredi 10 décembre, retraite aux flambeaux.

Banque alimentaire le samedi 27 novembre.

Participation à « L'Ecole d'Antan » lors de la St Nicolas à Châtenois le dimanche 5 décembre. Participation à la distribution des paquets de Noël aux personnes de la maison de retraite, dans la semaine du 6 au 11 décembre.

En janvier, participation à la Cérémonie des vœux à l'Espace Les Tisserands.

En introduction aux prochaines élections cantonales, visite du Conseil Général à Strasbourg le mercredi 2 février. Le déplacement se fera en transports en commun depuis Châtenois. La jour-

née comprendra également la visite du centre de contrôle tram/bus de la CTS. En février, participation au Carnaval de Châtenois.

En mars, séance d'information faite par M. le Maire sur le budget.

Mi-avril, participation à la soirée de remise des prix « maisons fleuries ».

Participation au Festival des Arts de la Rue, les samedi-dimanche 16-17 avril, organisé par le service jeunesse de la Communauté de Communes.

Tenue du stand du commerce équitable le dimanche 1^{er} mai lors de la Foire St Georges. Précédant la tenue de la Foire, mi-avril une animation en mairie sur le commerce équitable sera suivie d'un goûter « équitable ».

Participation à la Cérémonie du dimanche 8 mai.

Création d'une animation à faire partager au mois de mai :

- aux résidents de la maison de retraite du Badbronn le mercredi 11 mai (partage du temps du goûter avec les résidents),
- aux résidents des foyers d'accueil du « Châtaignier », du « Charme », du « Moulin » et du « Castel », et aux enfants du « Tournesol » le mercredi 18 mai (avec goûter),
- à leurs camarades plus jeunes des écoles maternelles et à leurs camarades des classes CM1-CM2 dans la matinée du jeudi 26 mai.

Plantation de fleurs devant l'Espace Les Tisserands courant mai.

Mercredi 8 juin, visite de la station d'épuration de Sélestat et de la passe à poissons de Gambsheim.

Participation à la Fête des Remparts du dimanche 12 juin.

Courant juin, dernière séance plénière.

En plus des actions qui reviennent chaque année et qu'ils ont listées, les jeunes conseillers souhaitent par ailleurs :

- Participer à l'opération Osterputz.
- Créer de nouvelles pistes cyclables.
- Créer une piste de luge.
- Aménager un parcours de santé.
- Monter un club théâtre.

Le Conseil Municipal des Enfants de Châtenois fêtera l'an prochain ses 15 ans de fonctionnement. Gageons que cet événement ne passera pas inaperçu... !

Les années se suivent et se ressemblent

Édito

2010 aura été, comme les précédentes, marquée par de conséquentes réalisations dans la droite lignée des objectifs que nous nous sommes fixés, avec comme préoccupation première un développement constant et maîtrisé de notre commune.



Les principales réalisations concernent :

- la voirie avec le réaménagement de la route de Kintzheim et celui des rues des Comtes, de la République, de l'Abreuvoir et de la rue Véronique
- le patrimoine avec la restauration extérieure de la Chapelle Ste Croix et du bâtiment annexe ainsi que celle programmée annuellement sur le site des Remparts
- les écoles et les travaux d'économie d'énergie et d'éclairage à l'école maternelle des Bains
- les services techniques et l'acquisition d'un nouveau tracteur en remplacement de l'ancien qui avait 20 ans

L'année 2011 sera à nouveau consacrée à d'importants investissements. Ils affecteront essentiellement :

- la voirie avec la route de Scherwiller, la route Romaine, la rue du Bailliage, la rue des Vosges et la rue de la Liberté,
- le chantier des Remparts dans sa continuité,
- l'extension de la bibliothèque,
- le réaménagement du cimetière.

Parallèlement nous mènerons une réflexion relative à la rénovation de la maison Scheibling et son affectation ainsi que le bâtiment annexe de la chapelle et sa destination future.

Mon engagement, dans la mission que vous m'avez confiée, a toujours été de faire évoluer notre commune en concentrant l'essentiel de nos efforts sur les domaines prioritaires. Je m'y tiendrai.

Que cette fin d'année vous permette d'apprécier le temps de Noël et les moments d'harmonie, de sérénité et d'espoir qu'il peut nous apporter.

**A toutes et à tous je vous souhaite de passer de bonnes fêtes
et vous présente mes vœux les plus sincères de bonheur et de santé pour 2011.**

Jean-Jacques Goldstein

Sommaire

Conseil Municipal des Enfants	p. 2	Environnement	p. 17
Edito	p. 3	Maisons fleuries	p. 18
Vie municipale	p. 4	Carnet	p. 19
Histoire	p. 9	Manifestations	p. 20
Vie associative	p. 12		

Soirée d'accueil des nouveaux arrivants

Le 15 octobre dernier, la municipalité avait donné rendez-vous à ses nouveaux habitants dans la grande salle de l'Espace Les Tisserands. Organisée tous les deux ans, cette manifestation est l'occasion d'un échange privilégié et un moment de convivialité avec les familles qui ont récemment fait le choix de s'établir à Châtenois.



Le maire, Jean-Jacques Goldstein, salua l'assistance et présenta la commune. Puis ce fut au tour des différents adjoints qui exposèrent leurs attributions respectives et les projets en cours.

Un forum des associations était ensuite proposé. En effet, une vingtaine d'associations locales étaient présentes dans la salle et avaient monté un stand afin

d'exposer leurs nombreuses activités. Cela permettait également de se renseigner directement et de trouver les réponses aux questions que l'on pouvait se poser. Un livret d'accueil, reprenant les diverses informations ainsi que des renseignements sur les démarches administratives, était encore distribué à chaque participant.

Deux animatrices du périscolaire «Le Tournesol» proposaient également une mini-garderie à l'adresse des jeunes familles.

La soirée se termina autour du verre de l'amitié, où élus, responsables associatifs et Néo-Castinétains ont pu faire plus ample connaissance.



Petite déception tout de même, l'affluence n'était pas vraiment à la hauteur des moyens déployés. Mais pour être invité, il faut bien sûr s'être enregistré en mairie, au préalable. Une démarche à faire à l'arrivée dans une nouvelle commune, de même que l'inscription sur les listes électorales...

Vous ne l'avez pas encore fait ? Il n'est jamais trop tard, la municipalité sera ravie de vous inviter la prochaine fois !



Nouveau policier municipal

Marco Cristiani a rejoint les services municipaux de la commune de Châtenois pour exercer les fonctions de policier municipal.

Agé de 40 ans et originaire de Mulhouse, Marco Cristiani possède une solide expérience. En effet, cet ancien militaire a démarré sa carrière professionnelle au sein de la gendarmerie nationale.

De 1990 à 1992, il occupe le poste de gendarme auxiliaire au peloton de surveillance et d'intervention à Ensisheim. Par la suite, il effectue un passage à l'école des sous-officiers à Chaumont et intègre la brigade de Selongey. Plus tard, il suit un stage motocycliste à Fontainebleau et intègre

successivement les brigades motorisées de Château-Chinon en 1996, de Meaux en 1999 et de Kembs en 2004. Depuis 2006, il était affecté au peloton autoroutier de Sélestat.

Actuellement en détachement, il bénéficiera en 2011 d'une formation d'intégration dispensée par le centre national de la fonction publique territoriale à Lingolsheim.

Ce qui motive le plus Marco Cristiani dans ses nouvelles fonctions, c'est la proximité avec la population. Il travaillera avec Line Petit, agent de surveillance de la voie publique, recrutée dernièrement. Il veillera à faire respecter les différents arrêtés municipaux, gèrera

le marché hebdomadaire, contrôlera les dispositifs publicitaires et fera de la prévention des actes de vandalisme.

Marié et père de deux enfants, Marco Cristiani est un grand sportif. Il pratique la course à pied, la marche, la natation et différents sports de combat.



Les principales décisions du conseil depuis juin

SMICTOM

Suite à un audit effectué en juin 2010, le CSDND (Centre de Stockage des Déchets Non Dangereux) a obtenu la certification ISO 14001, ce qui se traduira, au niveau de la Taxe Générale sur les Activités Polluantes, par une économie annuelle d'environ 60000€. Les travaux d'aménagement du casier Nord (Heidenbuhl) ont démarré au mois de juillet et devraient durer cinq mois. Ils ont été confiés au groupement d'entreprises «Vinci Construction et Egc Galopin» pour un montant de 1261000€. Les déchets du casier Sud (qui sera rempli en avril/mai 2011) sont en phase de déplacement et seront stockés dans la partie supérieure.

• Voirie: Travaux route de Kintzheim

Au cours de l'aménagement de la route de Kintzheim, des travaux supplémentaires (découpe d'enrobés, démolition d'enrobés sur trottoir, reprofilage, fourniture et pose de matériaux sur trottoir) ont été réalisés par l'entreprise Vogel pour un montant de 8345,87€ TTC.

Adopté à l'unanimité

• Restauration extérieure de la Chapelle Sainte-Croix: Avenants

Dans le cadre de ces travaux, des modifications ont dû être apportées aux lots 1 (ravalement de pierres de taille / échafaudage – Entreprise Piantanida) et 2 (charpente couverture – Entreprise Chanzy Pardoux) entraînant la signature de deux avenants. Pour le lot 1, suite à la chute d'une corniche, il a été décidé de procéder à la dépose de l'ensemble des couvertines afin d'assurer une meilleure assise (opération d'un montant de

20302,10€ TTC). Pour le lot 2, à l'occasion du nettoyage du plancher dans les combles de la Chapelle, il a fallu renforcer ce plancher et poser un matelas de laine de verre au-dessus de la partie chapelle. Côté bâtiment annexe, il a été décidé de remplacer les solives et d'effectuer un traitement de la charpente. Ces prestations supplémentaires s'élèvent à 32896,22€ TTC.

Adopté à l'unanimité



• Urbanisme: Étude préalable à l'urbanisation du secteur Est de Châtenois

Les Communes de Sélestat et de Châtenois ayant décidé de mener conjointement une étude pour l'aménagement des

abords de l'échangeur routier A35/RN59, la proposition du bureau d'études «Atelier villes et paysages» a été retenue pour un montant HT de 35125€. L'étude portera sur une superficie de l'ordre de 100 ha à l'Ouest de Sélestat (40 ha) et à l'Est de Châtenois (60 ha). L'objectif est d'établir un diagnostic détaillé des contraintes et des potentialités du site, de présenter plusieurs scénarios et d'élaborer un plan directeur d'aménagement.

Adopté par 18 voix pour et 2 abstentions

• Voirie: Travaux Route de Scherwiller / RD 35 - Route Romaine - Rue du Bailliage (voir article page 8 et 9)

• Travaux: Chapelle Sainte-Croix

Pour mettre en valeur les éléments restaurés, il a été décidé, pour un total de 15000€ TTC, d'installer des projecteurs pour illuminer la façade Sud et son abside ainsi que le clocheton. Un parchemin retraçant l'histoire de la Chapelle ainsi que les dépenses engagées pour les travaux sera également placé dans ce clocheton.

Adopté à l'unanimité

Inscription sur la liste électorale

A l'approche des élections cantonales prévues en mars 2011, les nouveaux habitants de Châtenois sont invités, s'ils ne l'ont déjà fait, à passer en mairie pour s'inscrire sur la liste électorale ou pour vérifier leur inscription.

Attention, les inscriptions doivent se faire avant le 31 décembre prochain (date de la clôture de la liste électorale) et ne peuvent se faire automatiquement même lorsque l'on change de résidence (sauf pour les jeunes atteignant leurs 18 ans au 28 février 2011). Le passage en mairie est donc indispensable.

Association Foncière Urbaine « Les Fleurs » à Châtenois

Cette opération d'aménagement se situe à l'arrière du Vieux Chemin de Sélestat, de la route Romaine et de la rue de la 1^{re} Armée.



29 avril 2010 transférant les propriétés dans la nouvelle situation et autorisant l'AFUA à procéder à la viabilisation des terrains.

Elle concerne un ensemble de 406 ares et 38 propriétaires qui ont effectué un remembrement conformément à une étude d'aménagement réalisée par « L'Atelier du Paysage ». Cette opération d'urbanisme complètera en constructions une dent creuse au milieu du village et rentabilisera les équipements périphériques existants.

Le projet de remembrement effectué par le cabinet de géomètres « Schaller-Roth-Simler » avait recueilli l'assentiment de l'ensemble des propriétaires. Il a été approuvé par arrêté préfectoral du

Un axe de liaison végétalisé sera réalisé entre le Vieux Chemin de Sélestat et la route Romaine, sur lequel se grefferont les voies actuellement en impasse rues des Roses, des Muguetts et des Dahlias.

Ces voies desserviront les terrains de construction du projet :

- 52 terrains de constructions individuelles situés autour de constructions existantes en périphérie allant de 350m² à 650m².
- 20 maisons accolées ou en bandes intermédiaires et 27 logements collectifs

situés au centre de cette opération. Chaque terrain sera doté des équipements suivants, situés sur « terrain privé » :

- un regard d'eaux usées
- un regard d'eau pluviale
- un regard de branchement en eau
- un coffret électrique et de gaz
- un regard de branchement téléphonique
- un parking de deux emplacements.

Les travaux de viabilisation sont exécutés par les entreprises suivantes :

- Ent. Speisser pour l'assainissement des eaux usées et pluviales ainsi que la distribution en eau
- Ent. Feldner pour les réseaux secs, électriques, le gaz et l'éclairage public
- Ent. Vogel pour les longrines (fondation de clôture), la voirie provisoire et définitive.

Certains terrains sont mis en vente par les propriétaires concernés ou par la commune.

Les constructions des maisons pourront commencer vers mi-mai, début juin 2011.

Illuminations de Noël : la métamorphose se poursuit...

Entamé l'an dernier, le remplacement des décorations de Noël se poursuit cette année encore avec de nouveaux équipements installés en entrée d'agglomération, route



de Scherwiller et route de Kintzheim. Il en est de même pour les décorations des arbres de la cour avant de l'école primaire ainsi que pour le grand sapin de la place de la Mairie.

En deux années, l'ensemble de l'axe de la Route des Vins aura donc fait sa mue lumineuse, basée sur des équipements LED à forte économie d'énergie. Outre le coup de jeune donné à nos illuminations, ces nouveaux types de produits vont également permettre plus de 80% d'économies par rapport à un système classique pourvu d'ampoules

à incandescence.

L'investissement 2010 s'élève à un peu plus de 14 000 euros. D'autres changements sont encore prévus pour les années à venir...



Développement de l'attractivité touristique de Châtenois

Le samedi 23 octobre dernier ont eu lieu l'inauguration du sentier d'interprétation du site des Remparts et du Quartier du Château, ainsi que la signature de la Charte « Station Verte ».

La matinée a démarré par une visite du site des Remparts et du Quartier du Château. Jacky Koch, archéologue au Pôle Archéologique Interdépartemental Rhénan (PAIR), s'est improvisé guide et s'est fait un plaisir de présenter aux élus le sentier d'interprétation mis en place en septembre 2010.

Huit panneaux explicatifs composent ce parcours financé par la commune et la communauté de communes de Sélestat. Les visiteurs y trouvent de nombreuses informations sur l'histoire des Remparts, du « château », les deux enceintes, la cave de la maison du 16^e siècle découverte récemment et la Tour des Sorcières. Ces panneaux ont été rédigés pour être accessibles au plus grand nombre et

traduits en anglais et en allemand. Ainsi les touristes de passage, mais aussi les habitants de Châtenois, pourront facilement s'approprier l'histoire passionnante de ce site.



Autre atout touristique : l'obtention du label « Station Verte ».

A la fin de cette balade, les convives ont été invités à rejoindre l'Espace

Les Tisserands pour la signature de la charte « Station Verte ». Noël Ravassard, président de la fédération française des Stations Vertes, et Daniel Acker, secrétaire général et maire de Wangenbourg, étaient présents pour l'événement.

La commune de Châtenois et l'office de tourisme de Châtenois-Scherwiller ont concouru conjointement à l'obtention de ce label, accordé le 29 juin 2010 par la

commission nationale de la fédération des Stations Vertes.

Reconnu au niveau national, ce label garantit aux visiteurs une destination touristique de loisirs et de vacances offrant des services et des plaisirs attendus dans l'univers de la nature.

Châtenois devient ainsi la 10^e Station Verte du Bas-Rhin et la 14^e d'Alsace.

L'obtention de ce label permettra à la commune de bénéficier d'actions de promotion, notamment à travers son site internet, ou encore des dépliants présents dans toutes les communes adhérentes (près de 600 en France) et aux points d'information des autoroutes.



Ces deux initiatives s'inscrivent dans une démarche globale de développement de l'attractivité touristique de Châtenois.

De nombreux projets viendront compléter ces dispositifs.

Atelier Internet

Pas si simple de franchir le pas des nouvelles technologies, nous vous proposons de venir assister à une séance de conduite accompagnée « Internet » au C.C.A.

Aucune connaissance informatique n'est nécessaire pour participer à l'atelier, seule la curiosité et la motivation sont demandées. Ensemble nous ferons ces premiers pas dans un univers passionnant.

Animateur :

Alain JUNG, 39 ans, enseignant de profession et passionné par l'informatique.

Lieu :

C.C.A. Châtenois

Quand :

Le lundi 20 décembre de 10h à 12h ou
Le lundi 20 décembre de 14h à 16h

Objectifs :

Découvrir ensemble Internet et ses applications

Matériel :

Ordinateurs du CCA ou votre propre PC portable

Pour qui :

Vrais débutants, c'est-à-dire sans aucune expérience informatique

Comment faire pour participer :

Nous vous demandons de contacter le secrétariat du CCA au 03 88 92 26 20, pour une pré-inscription vous laisserez votre nom et vos coordonnées.

En fonction du nombre de personnes le ou les groupes seront constitués pour satisfaire le plus grand nombre de personnes.

Le CCA reprendra contact avec vous pour vous confirmer votre inscription ou plus tard 7 jours avant le début des ateliers.

“Réservé aux seniors motivés !!!”

Aménagement de la route Romaine et de la rue du Bailliage



La rue du Bailliage sera quant à elle traitée dans sa totalité. Les voies seront réduites à une largeur de 5,60m pour la première et à 5,40m pour la deuxième. Le gain de place permettra de créer des places de stationnement (13 places pour la route Romaine et 30 places pour la rue du Bailliage) et d'agrandir les trottoirs également dotés de voies cyclables.



L'aménagement de ces deux voies comprendra des îlots de rétrécissement (végétalisés ou pavés) formant des chicanes. Ils seront situés, pour la route Romaine, à la hauteur des rues du Vivarais et de Champagne et pour la rue du Bailliage, au niveau de la rue de Provence.

Le carrefour entre la route Romaine et la rue du Bailliage comportera un rond-point de 7,50m de diamètre traité en pavés de grès et végétalisé au centre.

Des abribus pour le TIS seront implantés route Romaine à la hauteur des immeubles collectifs ainsi qu'au début de la rue du Bailliage.

Cette diminution de l'espace routier s'accompagnera de la plantation d'arbres

destinés à embellir ces voies. Quelques espaces fleuris viendront compléter cet aménagement.

L'éclairage public sera entièrement remplacé.

Le chemin du Neuerweg sera également traité à partir du rond-point jusqu'à la rue du Jura. La rue d'Alsace sera quant à elle aménagée du rond-point jusqu'à la rue Mozart.

Le coût des travaux est estimé pour la route Romaine à 336 000€ HT, pour la rue du Bailliage à 352 000€ HT et pour les rues annexes à 19 000€ HT. La communauté de communes de Sélestat prendra en charge 76 000€ HT (assainissement pluvial et abribus pour le TIS).

Le SDEA procèdera aussi à des changements de branchements.

Les travaux, prévus pour démarrer début avril 2011 et réalisés par tronçon, devraient s'achever vers septembre 2011.



L'importance du trafic sur la route Romaine et la rue du Bailliage et les vitesses observées de certains véhicules obligent la commune à revoir la conception de cette voirie. Le principe d'aménagement reposera donc sur le rétrécissement de la largeur de la chaussée et la mise en place de chicanes centrales de ralentissement.



Pour la route Romaine, l'opération portera sur le tronçon entre le carrefour du Vieux Chemin de Sélestat (Collège) et le carrefour rues d'Alsace/Bailliage/Chemin Neuerweg.

Aménagement de la route de Scherwiller (RD 35)

D'après les relevés établis par les services du Conseil Général de l'Unité territoriale de Sélestat, le nombre de véhicules qui empruntent la route de Scherwiller par jour s'élève en moyenne à 3500, dont 180 poids lourds. L'importance de ce trafic et les vitesses qui y ont été observées obligent la Commune et le Conseil Général à revoir la conception de cette voirie.



de chaussée. Le gain de 3 mètres sur l'emprise existante de cette chaussée permettra de créer 16 places de stationnement, d'agrandir les trottoirs de part et d'autre et d'aménager une bande cyclable sur le trottoir côté Est. L'implantation d'arbres contribuera également à l'embellissement de cette route. Quelques espaces fleuris viendront compléter cet aménagement.

A la hauteur du garage Schaelebaum, des zones de parking et les espaces de fleurissement seront implantés en alternance, créant ainsi une « cassure visuelle ». Ceci obligera les automobilistes à ralentir, ceux-ci ne percevant plus une « ligne droite » synonyme d'augmentation de vitesse.

Le réseau téléphonique sera mis en souterrain et le câblage du lampadaire existant sera remplacé. Un indicateur de vitesse sera également installé pour sensibiliser les automobilistes.

Le coût des travaux est estimé à 227 000€ HT, dont une somme de 100 760€ HT est prise en charge par le Conseil Général. La Communauté de Communes de Sélestat prendra en compte l'assainissement pluvial de la chaussée pour un montant de 19 800€ HT.

Les travaux devraient démarrer au courant du mois de février 2011 et se terminer au mois de mai.

Aménagement des rues des Vosges, de la Liberté et partiellement des Serpents

Début 2011, le SDEA procèdera au renforcement des conduites d'eau dans ces rues. La commune mettra en place un caniveau et un nouveau tapis d'enrobé.

La conciliation : Une solution amiable et équitable

Auxiliaire de justice, le conciliateur de justice intervient dans le cadre d'un conflit entre deux personnes physiques ou morales afin d'obtenir un accord amiable entre elles, évitant ainsi un procès.

Quand saisir le conciliateur ?

Le conciliateur peut intervenir pour des conflits d'ordre civil tels que :

- des problèmes de voisinage (bornage, droit de passage, mur mitoyen, nuisances sonores...),
- des différends entre propriétaires et locataires ou locataires entre eux,
- d'une situation familiale qui s'envenime suite à un divorce ou un héritage,
- des litiges en matière de consommation,
- des créances impayées ou des malfaçons de travaux,

- des différends avec un professionnel au sujet d'une malfaçon, du non respect des clauses ou des délais...

Par contre, il n'est pas possible d'y recourir en matière de divorce ou de séparation, d'état civil et de conflits entre un particulier et l'Administration (il faut alors s'adresser au « <http://vosdroits.service-public.fr/F13158.xhtml> » médiateur de la République).

Dans tous les cas, le conciliateur de justice ne peut intervenir qu'avec l'accord de toutes les parties.

Pourquoi saisir le conciliateur ?

Avant d'assigner l'adversaire devant les tribunaux, il est possible de tenter une conciliation.

Cette procédure est gratuite et ne nécessite pas le recours aux services d'un avocat ou d'un huissier de justice. De plus,

le conciliateur est en mesure d'apporter une réponse dans des délais plus rapides qu'une procédure de justice. Il est tenu à l'obligation de secret à l'égard des tiers.

L'examen sera fait en toute impartialité et peut conduire à un accord.

L'accord obtient du Président du Tribunal une « force exécutoire ». Il dispose ainsi de la même valeur qu'un jugement.

En cas de désaccord, chacun des adversaires reste libre de faire régler le litige par le tribunal.

Comment s'adresser au conciliateur ?

Le conciliateur de justice reçoit uniquement sur rendez-vous à la Maison de la Citoyenneté, 5 rue de l'Hôpital à Sélestat.

Pour contacter le conciliateur de justice, appelez le 03 88 58 03 03.

Généalogie : Sur la piste de nos ancêtres

Depuis 2005, la commune de Châtenois a confié le dépouillement informatisé de l'état civil à l'Association Généalogique de Lièpvre.

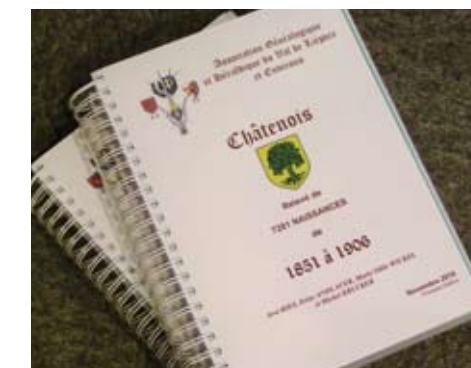
En novembre 2006, le relevé des mariages de 1793 à 1906 a été achevé. En octobre 2009, ce furent 7751 naissances couvrant la période 1793 à 1850 qui ont été transcrites.

Aujourd'hui, grâce à l'énergie de Michel Krucker et de son équipe, ce sont les naissances de 1851 à 1906 qui sont rendues aisément accessibles aux chercheurs grâce à leur transcription informatique. La période de l'Empire allemand (1870-1918), avec ses actes écrits en « Sutterling », particulièrement difficiles à lire est ainsi accessible. Or, le chercheur néophyte et non germaniste bute bien souvent sur les premiers actes de sa recherche !

Ce travail de bénédictin (15 000 actes de naissance et près de 3 000 mariages pour la période 1793-1906) concourt

à la protection des sources puisque les chercheurs n'ont plus à compulser les originaux. Grâce aux index, la recherche est très rapide.

Cette transcription s'inscrit aussi dans l'effort considérable mené depuis des années par la commune de Châtenois pour la mise en valeur de son patrimoine.



En outre, cet ouvrage apporte une meilleure compréhension de la société castinéenne du XIX^e siècle.

La profession des parents est mentionnée dans les actes. Il s'agit donc là aussi d'une contribution à l'histoire sociale à une époque en mutation : l'implantation de l'industrie textile et le développement de l'artisanat sont bien souvent liés à une histoire familiale.

Par ce relevé systématique des naissances, la commune fait sortir de l'ombre les générations précédentes d'hommes et de femmes qui ont connu dans leur vie, les mêmes joies, les mêmes peines et les mêmes espérances que le Castinéen contemporain. Ce travail est un bel hommage qui leur est rendu.

La tâche n'est pas achevée. Il reste à réaliser le relevé des décès.

Le relevé des naissances de 1850 à 1906 peut être acquis à la mairie (50 €), de même d'ailleurs que les naissances de 1793 à 1850 et les mariages de 1793 à 1906.

Historique de la maison Scheibling (Rue du Maréchal Foch)

Lors de sa séance du 9 septembre 2010, le Conseil Municipal de Châtenois a décidé l'acquisition de la maison Scheibling, située à côté de la Chapelle Ste Croix. Cette belle demeure, idéalement située à l'entrée du village sur la Route des Vins, est destinée à abriter l'Office du Tourisme. C'est l'occasion de se pencher sur l'histoire de cette maison.



Dès l'origine, la propriété appartient aux familles d'Amtscaffner (Receveur du Grand Chapitre), puis abrite longtemps le notariat. Elle a de tous temps été associée aux affaires communales. Son entrée dans le patrimoine communal s'inscrit donc dans une continuité démarrée il y a plus de 200 ans.



Le terrain

Le terrain, alors exploité comme jardin, a été vendu par Antoine Hoernel, boucher (1728-1788) à Nicolas Ignace Graff le 7.7.1777.

Nicolas Ignace Graff, né le 8.12.1731 à Châtenois et décédé le 22.3.1778 de mort subite, est le fils de Jean-Jacques Graff, receveur du Grand Chapitre à Châtenois (Amtscaffner) et de Marie Madeleine Hirsinger.

Nicolas Ignace succède dans sa charge d'Amtscaffner à son père en 1770,

fonction qu'il exercera jusqu'à son décès à 47 ans en 1778. Le 10.5.1762 à Châtenois, il épouse Elisabeth Boucherat, fille de Louis Boucherat ingénieur de machines de guerre à Sélestat et de Marie Madeleine Duval. Elisabeth Boucherat succèdera à son mari en 1778 comme Amtschaffner. Le couple a eu 13 enfants.

Le 21.10.1783 (ABR G 3100) la communauté de Châtenois est en procès contre Elisabeth Boucherat, veuve de Graff, au sujet de ce terrain. Boucherat souhaite déplacer le lit du ruisseau (Fleckenbach) qui passe devant son jardin.

15 ventôse an XI (6.3.1803), les enfants du couple Graff/Boucherat vendent la propriété à Félix Sigisbert Bosch.

La vente a lieu à Barr à l'étude de M. Graff, un des cohéritiers.

La maison construite vers 1803/04

1802-1807 Bosch Félix Sigisbert est né vers 1758 à Hilsenheim et fils de Jean Félix Bosch, maître d'école et de Marie Marguerite Eberstein. Il est clerc de notaire à Châtenois à partir de 1778 et procureur du bailliage de Châtenois en 1789. Il épouse le 19.1.1789 Louise Weinemer, âgée de 17 ans, fille illégitime du bailli Jean Daniel Mathias Weinemer (Bailli de Châtenois 1760-89, seigneur de Landersheim) et de Marie Louise Pothelot.

Lors de la Révolution, il usurpe les fonctions de notaire et devient notaire à Châtenois de 1794 à 1804, en concurrence directe avec son ancien employeur le notaire Wolbert.

Son engagement en faveur de la Révolution lui amène bien des ennuis et il se plaint en l'an 8 de la «faction de fanatique-royalistes» (Q 3701). En 1804, il est démis de sa charge et reclassé à Erstein où il exercera de 1804 à 1819. Mais ses adversaires de Châtenois l'obligent à s'enfuir car le 8.5.1821 (Q 3767) il est «fugitif et insolvable». Il ne fait pas bon épouser la fille d'un ancien bailli et être révolutionnaire... Il mourra le 19.4.1831 à Strasbourg.



Il fait construire la maison actuelle entre son achat du terrain en 1803 et son départ de Châtenois en 1804. Le 15.3.1807, cette demeure est vendue aux enchères à Jean-Baptiste Klein devant Kiebler, notaire à Sélestat. L'acte est enregistré le 25.5.1822 à Châtenois (7E10/36) et nous apprend que Bosch «était devenu propriétaire du fossé sur lequel il a fait bâtir ladite maison».



1807-1824: Jean-Baptiste Klein est originaire de Neuve Eglise. Il épouse le 16.2.1798 Marie Barbe Doppler et en secondes noces le 28.6.1817 Catherine Buckel avec qui il a une fille illégitime en 1815 à Lièpvre reconnue en 1822. Il est aisé car qualifié de «propriétaire». A son décès en 1822, sa maison est mise aux enchères et décrite ainsi le 12.7.1822 (7E10/36) «Maison d'habitation, cour, grange, écurie, remise, jardin, hors de la porte d'en haut, d'un côté la chapelle Ste Croix, de l'autre le chemin, par devant la route, par derrière André Lind», estimée 4500 F. Elle est adjugée par Bernard Biehler.

1822-1825: Bernard Biehler est né le 14.8.1774 et décédé le 6.1.1825. Capitaine Adjoint en 1816, il est fait chevalier de la Légion d'honneur en 1807.



Il épouse en 1812, Marie Barbara Cunégonde Grätz, fille de Jean, meunier à la scierie Buckenmeyer, et de Véronique Goett.

Marie Barbara Cunégonde Graetz se remarie le 1.2.1826 avec Bernard Vogel qui sera maire de 1830 à 1860. En 1830, Bernard Vogel, 28 ans, propriétaire, remplace comme maire de Châtenois François Xavier Dorgler, maire révoqué. Mention du sous-préfet «A garder, très bon maire» (1 M 147).

1825-1864: Claude Munschina, né vers 1793, notaire à Châtenois de 1820 à 1852, épouse avant 1829 Rose Bendele. Leur fille Herminie Munschina habite la maison jusqu'en 1864. La maison a alors 34 portes et fenêtres.

1864-1904: Benjamin Joseph Watier est notaire à Châtenois et décède le 18.4.1904. La maison porte alors le n° 99 où, au recensement de 1900, on trouve Benjamin Watier avec une famille de cinq personnes.

Création de deux appartements en 1870.

1904-ap. 1910: Marie Watier (née le

12.7.1854-†1917) épouse le 19.4.1879 à Châtenois Xavier Allheily Chef d'escadron, capitaine du 4^e régiment de Hussards à Sézanne en 1879, †1910 enterré à Châtenois. Au recensement de 1921, la maison n'est pas mentionnée car sûrement inhabitée.

Avant 1926, René Petermann, né en 1891 en est déjà le propriétaire. Au recensement de 1926, il est fondé de pouvoir chez Wolff et Cie. Il épouse Eugénie Zimmermann et ont une fille Yvonne née en 1920. Un second couple habite la maison: Alphonse Barthélemy - Thérèse Heinrich.

En 1954 et 1962, on trouve le Dr Koch comme locataire.

2010, Gilbert Scheibling né le 15.5.1920 épouse Yvonne Petermann (22.8.1920) fille des précédents.

Ainsi cette maison était siège du notariat de 1803 à 1807 puis de 1825 à 1900 environ. Le précédent notariat était la maison Wolbert depuis 1729 jusque 1820, maison démolie en 2006.



Cette demeure chargée d'histoire, futur siège de l'Office du Tourisme et lieu d'exposition permanente, servira à faire découvrir aux visiteurs le passé de notre région et de notre village. Après avoir été le lieu de la signature de tant de contrats durant ces 100 ans de notariat, voici un nouveau et beau contrat à signer avec l'avenir: puiser dans le passé des racines solides pour imaginer des lendemains harmonieux.



Sources:

Recherches d'archives Luc Adoneth
Recherches Groupe Patrimoine et Histoire

Photos:

Jean-Philippe Dussourd

Une tour médiévale revoit le jour 250 ans plus tard

L'existence de l'enceinte intérieure du Quartier du Château est attestée dès le XIII^e siècle, puisque citée dans un texte de 1298.

Cette enceinte, parfaitement conservée dans sa partie Ouest vers la montagne, a quasiment disparu dans sa partie Est vers le village, à l'exception d'un mur avec une meurtrière inclus dans la maison Marchal.

En effet, lors de l'agrandissement de l'église en 1759, il a fallu abattre le rempart Est pour disposer de la place nécessaire à l'extension projetée. En témoigne la vente à la commune le 23.12.1758 (6E9/12) par Louis Adoneth et Antoine Eckert de leur jardin situé dans le fossé,

en contrebas du cimetière. Cette vente se fait dans le cadre de la construction de la nouvelle église «umb das neue Kirche Gebau darauf zum Theil zu bauen weilen der übrige Platz zu klein ist».

A cette occasion, la tour de l'angle Sud, datant vraisemblablement du XIII^e siècle, a aussi été arasée.

C'est grâce aux sondages du Pôle Archéologique Interdépartemental Rhénan, sous la conduite, de l'archéologue Jacky Koch que la base de cette tour a été retrouvée quelques mètres sous le parking actuel. L'assise de la tourelle est en pierres de taille, avec remplissage de terre et de pierres pour accroître sa résistance. L'observateur attentif verra

aussi un changement de maçonnerie au niveau du mur séparant l'église du parking à hauteur de cette tour.

Il s'agit d'un élément remarquable supplémentaire à mettre en valeur sur ce site qui révèle chaque année de nouveaux trésors.



Centenaire du Cercle Catholique Aloysia de Châtenois



Le 5 septembre dernier, le Cercle Catholique Aloysia a fêté dignement son centième anniversaire.

Fondé le 22 mai 1910 sous l'impulsion de l'abbé Kieffer, vicaire de Châtenois, par le Docteur Charles Sipp et le Recteur Bignet, le Cercle compte dès sa fondation 53 membres dans différentes sections, telles que clairons, gymnastique ou théâtre. L'objet de l'association était l'éducation sportive et culturelle des jeunes gens, selon les principes catholiques.

Au fil des années, les activités se diversifient avec la création de nouvelles sections sportives: volley, basket, tennis de table, tir, ou par des activités culturelles allant du scoutisme aux soirées «disco» des années 80, le théâtre ou la cyber-base.

C'est donc par une messe en plein air qu'ont débuté les festivités du centenaire. Concélébrée par l'abbé Grignon et l'abbé Baumgartner, ancien curé de Châtenois et figure emblématique du CCA dans les années 60, cette célébration eucharistique a été l'occasion de rappeler les valeurs de responsabilité et de partage transmises par les membres fondateurs du «Bangele» toujours cultivées aujourd'hui.

La matinée du centenaire s'est poursuivie d'une façon plus formelle: discours de Jean-Marie Sigrist, de Jean-Jacques Goldstein, maire de Châtenois et ancien secrétaire de l'association, de Jean-Pierre Beyler, président de l'Avant-garde du Rhin, de Marcel Bauer, conseiller général et de Germain Gengenwin, ancien



Centenaire du Cercle Catholique Aloysia de Châtenois



député de la circonscription. On retiendra de ces allocutions, le rôle éminent des anciens présidents de la région, Adrien Zeller et Marcel Rudloff, qui ont été des soutiens indéfectibles de l'association, mais également la place toute particulière qu'occupe le CCA à Châtenois.

Midi, c'est le moment où le CCA se transforme en «grand restaurant» et sert 300 assiettes de choucroute en un temps record de vingt minutes. Antoine Herth, grand connaisseur de la spécialité, dira sous le sceau de la confiance qu'il en a rarement mangé une aussi bonne !

L'après-midi débute par des démonstrations sportives: judo, lutte, karaté, gymnastique, nippon kempo, twirling et fanfare CCA de Sélestat, avant que

la famille Eblin ne fasse rire aux éclats l'assistance avec ses musiques, sketches et saynètes.

Cette joie communicative se poursuit par le spectacle d'une Huguette Dreikaus particulièrement en verve, auquel près de 400 personnes assistent.

La nuit douce d'une fin d'été se mêle à présent aux remparts illuminés pour l'occasion par le CCA. Une bonne idée serait qu'à l'avenir les remparts soient mis ainsi en valeur de manière permanente !

Et après le diaporama, remémorant en images le siècle d'existence du CCA, le centenaire du CCA s'est achevé par les éclats d'un feu d'artifice.



20^e anniversaire de la bibliothèque

Dans le cadre du 20^e anniversaire de la bibliothèque de Châtenois, de nombreuses animations ont été proposées.



Démonstrations et initiation au patchwork par l'association «Patch-Plaisir», atelier de calligraphie et d'enluminure animé par Frédéric Rebellatto, fabrication de marionnettes pour les enfants accompagnés par les Amis de la bibliothèque, contes d'Anomalices et Kaffeekränzel animés par Irène et ses amis étaient au programme de cette semaine de festivités.



Pour marquer l'événement, une soirée officielle a également eu lieu le vendredi 8 octobre à l'Espace Les Tisserands.

Pour l'occasion, la chorale des «Voix castinétaïnes», dirigée par Jean-Jacques Heyberger et composée de plusieurs membres des Amis de la bibliothèque, a donné un petit concert.



Puis, le maire Jean-Jacques Goldstein salua l'action de son prédécesseur Pierre Risch et dit toute sa gratitude au groupe de bénévoles et à la présidente et annonça l'agrandissement de la bibliothèque par l'aménagement d'une salle d'animation. Le conseiller général Marcel Bauer rendit également hommage aux bénévoles et félicita l'équipe de la bibliothèque pour l'augmentation régulière de son activité (près de 40 000 prêts de livres cette année !).

Pour se remémorer les 20 ans d'activités, un diaporama réalisé par Pierre Boespflug a été projeté avant de partager un verre de l'amitié animé par Olivier Grandadam et les danses d'Aline Deruyter de Havadans.

Un peu d'histoire...

L'inauguration officielle de la bibliothèque, installée dans le bâtiment de l'ancienne usine de tissage Marchal, a eu lieu le 10 octobre 1990. Après les



incendies successifs dans le bâtiment de la filature, la bibliothèque déménagea en 1999, rue du Maréchal Foch dans un petit local. Début 2002, c'est l'installation à l'Espace Les Tisserands.

Commune pendant les huit premières années, la bibliothèque est intégrée en 1998 au réseau de la médiathèque de la Communauté de Communes de Sélestat.

L'association des Amis de la bibliothèque voit le jour en 1989. Le président de l'association était alors Claude Marchal, adjoint au maire, auquel a succédé Irène Lederle de 1999 à 2003, puis Françoise Ernst l'actuelle présidente.

« Ces 20 années ont été fructueuses avec une belle fréquentation tant au niveau du prêt des livres qu'au niveau des animations. Elles représentent également un travail d'équipe avec un solide noyau de bénévoles », souligne Françoise Ernst. Promouvoir la lecture sous toutes ses formes est l'objectif qui unit depuis toujours les nombreux bénévoles.

Il faut penser maintenant à la relève et accroître le nombre de jeunes membres, les encourager et les intégrer avec beaucoup de bienveillance.

Club Amitié Caritas

Après 16 années passées à la tête du «Club des mamies tricoteuses Caritas», qui s'appelle depuis un an «Club Amitié Caritas», Mimi Origas passe le relais à Mmes Marlyse Nierengarten et Simone Hertz.

L'objectif de ce club est d'organiser des rencontres amicales et conviviales pour les dames âgées de 65 à 90 ans. Elles se réunissent tous les derniers jeudis du mois de 15h à 17h, à la maison de randonnée – CCA. Elles célèbrent les anniversaires, parlent du bon vieux temps

et prennent des nouvelles des absentes. C'est un club où l'ambiance est chaleureuse, qui permet d'aider les personnes âgées à sortir de leur domicile.

A noter que l'activité tricot a été arrêtée.

Contacts :

Mme Marlyse Nierengarten
03 88 82 23 67

Mme Simone Hertz
03 88 82 03 30

Le programme des animations proposées par le service «Animation Jeunes» de la Communauté de Communes de Sélestat pour les vacances de février sera disponible à partir de janvier. Il pourra être récupéré dans l'ensemble des mairies et des écoles de la Communauté de Communes et au collège de Châtenois et être téléchargé sur le site internet de la Communauté de Communes et sur celui de la commune de Châtenois.

Loeb : Victoire et titre en Alsace

J'ai noté le week-end du 3 octobre 2010 en gras dans son agenda : le rallye France Alsace passait dans sa région natale. Sébastien Loeb rêvait de l'emporter et d'obtenir ainsi un septième titre mondial d'affilée.



Le champion du monde a réussi un véritable exploit. Il a dominé l'ensemble des pilotes et avec son copilote Daniel Elena, la victoire allait être majestueuse.

Le héros local a d'ailleurs tenu à remercier ses très nombreux supporters et avoua n'avoir jamais vu autant de monde sur un rallye. Lors des différentes spéciales, Loeb allait écraser toute tentative des adversaires et menait dès après les 4^e premières spéciales. La suite, il la gérait plutôt facilement pour emporter sa soixantième victoire d'une carrière qui le porte au panthéon du sport automobile français.

Les organisateurs qui attendaient un public nombreux n'allaient pas être déçus. Même lors des trajets de liaison, les ponts d'autoroutes et autres routes départe-

mentales étaient noirs de monde. Une reconnaissance locale qui rejoint celle des Français en général : Loeb a été élu le sportif préféré en 2009 !



Maxime Goettelmann : 30 ans de passion automobile

Le Castinétaï Maxime Goettelmann, 53 ans, coureur automobile les week-ends, assume sa passion depuis maintenant 30 ans. Sa première course, un slalom à Wasselonne, date de 1980 et lui a d'ailleurs valu une première coupe.

Depuis, Maxime les collectionne. Son palmarès est d'ailleurs riche de quelques

succès fracassants. Sur les 12 rallyes de 2010, il figure régulièrement dans le top 5.

C'est ainsi qu'en 1996, il termine 1^{er} du scratch doublé de l'Alsace-Vosges. Il participe depuis régulièrement aux finales de la coupe de France des rallyes ce qui lui permet également de connaître les

différentes régions de France (par exemple, Bordeaux, Sens, St. Marcellin, Tournus, Corse, Nantes, Dunkerque, etc.).

De l'Autobianchi Abarth (1980 à 1984), en passant par la Golf GTI (1985 à 1989) et l'Alfa GTV 6 (1990 à 1999), il roule désormais en BMW M3 pour se consacrer presque uniquement aux rallyes avec deux copilotes Julien Ancel et Carole Winel qui se partagent les différentes courses.

Connu pour un pilotage spectaculaire et efficace, Maxime Goettelmann doit ses succès à une approche très précise de la discipline. La passion, le talent, le courage, le plaisir aussi et un énorme travail de préparation (mécanique, reconnaissance du terrain) lui permettent de s'épanouir pleinement dans un sport qui supporte de prendre de l'âge. Le champion de France de la discipline a plus de 60 ans.

Alors évidemment, il reste encore bien du temps à Maxime Goettelmann pour chercher de nombreuses coupes et de très bons résultats en compétition.



Concert de Jean-Claude Borelly et sa « Trompette d'Or en Récital »

Trompettiste, compositeur mais également chef d'orchestre, Jean-Claude Borelly, musicien depuis 1972, a aujourd'hui une carrière reconnue au niveau international : 18 albums enregistrés, plus de 15 millions de disques vendus dans 23 pays, 22 disques d'or et plus de 2000 concerts dans le monde entier !



Depuis juin 2007, Jean-Claude Borelly effectue une grande tournée de concerts dans les églises et cathédrales, auxquels plus de 30 000 spectateurs ont déjà eu la joie d'assister, dans des lieux illustres tels les églises de Lourdes, la Cathédrale d'Orléans ou encore le château de Versailles.

A l'occasion de la sortie de son dernier album « Du chœur à la lumière » en mars 2009, c'est devant plus de 350 spectateurs conquis que l'artiste a donné un concert exceptionnel le samedi 18 septembre 2010 à 21 h en l'Eglise Saint-Georges de Châtenois. Gospels (Happy Days, Armstrong), morceaux classiques (Ave maria, Non, je ne regrette rien), musiques de films (Titanic) et grands succès (Dolannes Melodies, Du Chœur à la Lumière...)

ont composé le riche programme d'une durée de deux heures. Le maestro a également bénéficié du soutien de Stéphane Bridel de Colmar, son élève il y a 27 ans, lors d'un duo riche en émotions (Sound of Silence).



St Nicolas à Châtenois

Depuis plus de trente ans, l'Office de Tourisme invite St Nicolas tantôt à Châtenois, tantôt à Scherwiller.

Cette année, Châtenois a accueilli le marché de la St Nicolas ainsi que le défilé des chars du protecteur des écoliers le dimanche 5 décembre.



bougies... Pour le plus grand bonheur des enfants, un ventriloque-magicien a animé tout l'après-midi la salle de l'Espace Les Tisserands, où les promeneurs pouvaient se réchauffer autour d'un verre de vin ou de chocolat chaud et déguster des manalas et des schnetzlaïwlas.

Dès 16h15, la foule a pu admirer les chars du St Nicolas, du Père Fouettard et des Anges, accompagnés par 300 enfants des écoles de Châtenois, Scherwiller et Kientzville qui, pour l'occasion, ont porté des baguettes en bois à l'effigie de St Nicolas. La batterie fanfare ainsi que l'harmonie Ste Jeanne d'Arc de Scherwiller étaient également présentes lors du défilé et ont mis de l'ambiance dans la rue du Maréchal Foch, puis à l'Espace Les Tisserands.

M. Goldstein, maire de Châtenois, a remis solennellement la clé de la cité à St Nicolas dans une école d'antan installée devant la mairie. Les membres du Conseil Municipal des Enfants y jouaient le rôle des élèves.

Après la maison de retraite du Badbronn, les chars sont revenus à l'Espace Les Tisserands, où St Nicolas a été accueilli par les enfants qui lui ont interprété quelques chansons de circonstance. Selon la tradition, il a ensuite remis un pain d'épices au maire de la commune.

La journée s'est terminée vers 19h après un dernier passage dans la rue du Maréchal Foch, illuminée de mille feux pour l'occasion.



Travaux au Centre de Stockage des Déchets Non Dangereux (CSDND)

Afin de se rendre compte de l'avancement des travaux d'aménagement du futur casier Nord au CSDND au lieu-dit du Heidenbuhl à Châtenois, les membres du conseil municipal se sont rendus sur place. Joël Wendling, responsable du site et Jean-Luc Patris, directeur général des services du Smictom, les ont accueillis pour une petite visite.

Depuis 1979, plus d'un million de tonnes de déchets ont été enfouies sur ce site exploité par le Smictom d'Alsace Centrale. Exploité en 2005, dans le prolongement de l'ancien site, le casier Sud, pouvant contenir 120 000 tonnes, arrivera à saturation en avril 2011. C'est pourquoi il était nécessaire d'en aménager un nouveau.



20 000 tonnes de déchets ultimes sont enfouies par an.

Le casier Nord répondra aux besoins de stockage de dix années.

Démarrés fin juillet, les travaux ont été confiés au groupement d'entreprises « Vinci Construction et Egc Galopin » pour un montant de 1 261 000 €.

Pour éviter toute pollution du milieu naturel par infiltration et pour garantir une parfaite réhabilitation du site après son exploitation, le CSDND respecte des normes environnementales renforcées.

8700 tonnes d'argile ont été apportées sur le site pour imperméabiliser le fond du casier. Très étanche, cette couche d'argile vient couvrir le terrain naturel en place qui respecte lui-même une certaine étanchéité. Divers matériaux sont ensuite progressivement mis en place : géomembrane, géosynthétique bentonitique, géotextiles. Pour finir, une couche de 50 cm de gravier drainant a été ajoutée puis recouverte d'un géotextile avant la mise en place des déchets.

Afin de récompenser les efforts de bonne gestion de l'exploitation du site pour la

protection de l'environnement, le centre a récemment obtenu la certification ISO 14001.

A l'issue de la visite, les élus ont été agréablement surpris par la propreté du site. « La SAVA (Section d'Aménagement Végétal d'Alsace) intervient deux fois par an pour le fauchage » rappelle Christian Ottenwaelder, adjoint au maire.

Smictom d'Alsace Centrale
2 rue des Vosges - 67750 SCHERWILLER
Tél. : 03 88 92 27 19 - Fax : 03 88 92 27 01
www.smictom-alsacecentrale.fr



Résultats du concours des maisons fleuries 2010

Note: 19,75

Grand Prix d'Excellence avec félicitations du Jury «cinq fleurs»
• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme JEHL Jean-Paul • M. et Mme OTTENWAELDER Joseph • M. et Mme WOLFF Michel

Note: 19,5

Grand Prix d'Excellence avec félicitations du Jury «cinq fleurs»
• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme BRUN Théo • Mme DEMONCEAUX Marie-Rose • M. et Mme DICK Bernard • Espace les Tisserands • M. et Mme KOHLER Richard • M. et Mme LEGRAND Jean-Paul • M. et Mme ROSENBERGER Charles

• **Maison avec fleurissement limité**
M. et Mme KUNTZMANN Michel

Note: 19,25

Grand Prix d'Excellence avec félicitations du Jury «cinq fleurs»
• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme HUFFSCHMIDT Fernand

Note: 19

Grand Prix d'Excellence «cinq fleurs»
• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme BERGER Hubert • M. et Mme DORGLER Robert

• **Maison avec fleurissement limité**
M. et Mme BRUNSTEIN Antoine • M. et Mme WEBER Jean-Marc (HLM)

Note: 18,5

Grand Prix d'Excellence «quatre fleurs»
• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme DUSSOURD Gilbert • M. et Mme FORJONNEL Gilbert • M. et Mme GOETTELMMANN Alphonse • M. MARTIN Richard • M. et Mme WOHRLE Robert

• **Maison avec fleurissement limité**
M. et Mme DEIBER Robert • MAIRIE • M. et Mme STEPHAN Georges • M. et Mme STEPHAN Jean-Claude

• Hôtel-Restaurant

Restaurant A L'AGNEAU NOIR
Restaurant LA VIGNETTE

Note: 18

Prix d'Excellence «quatre fleurs»

• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme BORTMANN René • M. et Mme CARL Albert • M. et Mme MATHIS Charles • M. et Mme SCHALCK Jean-Paul • Mme STURNY Hélène

• Hôtel-Restaurant

Hôtel-Restaurant BEYSANG

Note: 17,5

Prix d'honneur «trois fleurs»
• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme BOSSERT Gilbert • M. et Mme DUSSOURD Jean-François • M. et Mme EVRARD Michel • M. et Mme GAUGEIN Paul • M. et Mme KEMPF Denise • Mme KUHN Amélia • M. et Mme MOREL Daniel • M. et Mme RAUSCHER Roger • M. et Mme SPRUNGARD Jean-Pierre • M. et Mme UTARD Etienne

• **Maison avec fleurissement limité**
Banque CREDIT MUTUEL • M. et Mme DUSSOURD Jean-Marc • M. et Mme MARTIN Jean-Pierre • TOUR DES SORCIERES

• Hôtel-Restaurant

Hôtel HERRBACH

Note: 17

Prix d'honneur «deux fleurs»
• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. BALDAUF Edgar • M. et Mme BAUMEIER • M. et Mme DA SILVA Marion • M. et Mme DONTENVILLE Gilbert • M. et Mme DUBOIS Jean-Louis • M. GERBER Patrice / Mme ST PAUL Myriam • M. et Mme GEROLD Robert • M. et Mme HAUSS Raymond • M. et Mme KAELBEL Gilbert • M. et Mme HILBIG Patrick • M. et Mme MUNTZINGER Jean-Claude • Mme SEYLLER Marie-Rose • M. et Mme VOGEL Daniel • M. et Mme ZICKLER Bernard

• **Maison avec fleurissement limité**
Boulangerie BOCK • Mme BRUNSTEIN • M. FELDNER Thierry • FLEURS ALEXANDRA • M. MATHIEU Marcel • M. et Mme RUGRAFF René • M. et Mme SEEMAN Michel • Mme SCHMITT Marie-Louise (HLM) • M. et Mme SUTTER Marcel

Note: 16,5

Prix d'honneur «une fleur»
• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme AMANN René • M. et Mme GRASSLER Albert • M. et Mme HAAG Christophe • Mme IZERN Marlène • M. et Mme KNOEPFLI Christophe • M. et Mme LITTY Roger • M. et Mme OTTENWAELDER Christian • M. et Mme RIEDINGER Armand • M. et Mme RIEHL Gérard • M. et Mme SALVADOR Casimiro • M. et Mme SCHAEFFER Pierre • Mme SCHMITT Marie-Rose

• **Maison avec fleurissement limité**
M. et Mme DAVID Marcel • M. et Mme

DORGLER Henri • M. et Mme DURAND Pierre • M. et Mme HARTMANN Serge • Mme KAELBEL Anny • Mme KEMPF Pierrette • Mme SCHWEITZER Claudine • Mme SPEITEL Gabrielle

• Hôtel-Restaurant

Pizzeria LA ROMANELLA

Note: 16

Prix d'honneur «une fleur»
• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

Mme BAUMANN Annie • M. et Mme BOESPFLUG Pierre • M. et Mme BOSSERT Gérard • M. et Mme BREISTOFFER Guy • M. DONTENVILLE Fernand • M. et Mme DORGLER Bernard • M. et Mme DUSSOURD Antoine • Mme FRAERING Suzanne • M. et Mme FREYHOF Gilbert • M. et Mme GOLDSTEIN Jean-Jacques • M. et Mme MARCHAL Roger • M. ROESZ Pascal / Mme EDOUARD Céline • Mme STOUVENOT Valérie • M. et Mme VOLTZENLOGEL Bernard • M. et Mme WACH Jean-Georges • M. et Mme WEBER Ewald

• **Maison avec fleurissement limité**
M. et Mme GATINEAU Gérard • M. et Mme MARTIN Julien • OFFICE DE TOURISME • STRIEVI (les enfants) • M. et Mme VALENTIN Francis

• Hôtel-Restaurant

Restaurant L'AUBERGE ALSACIENNE
Hôtel-Restaurant DONTENVILLE

Note: 15,5

Prix d'honneur «une fleur»
• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme BEDEZ Norbert • M. BEYER André • M. et Mme BOESPFLUG Bernard • M. BORTMANN Bernard • CENTRE DE LA RANDONNEE • M. et Mme DORGLER Richard • M. et Mme GOETTELMMANN Thierry • M. et Mme HOFFER Pascal • M. et Mme IDOUX Maurice • M. et Mme KOHLER Roger • M. et Mme NARTZ André • M. et Mme RIEGERT Romain • M. et Mme RUFFENACH Michel • M. et Mme SCHMITT Raymond • M. et Mme STIRN Christian • M. et Mme VOINE Pascal • Mme ZANELLA Martine • M. et Mme ZIMMER Bertrand

• **Maison avec fleurissement limité**
Mme HUFFSCHMIDT Dolorès

Foyers qui ont également obtenu un prix d'encouragement:

Note 15: 31 foyers
Note 14,5: 34 foyers
Note 14: 84 foyers
Note 13: 83 foyers
Note 12: 56 foyers
Note 11: 2 foyers

Carnet du 16 mai 2010 au 15 novembre 2010

NAISSANCES



• 17 mai 2010 à Sélestat, Lili-Rose LUDWIG, fille de Sébastien LUDWIG et de Elodie SCHMITT

• 19 mai 2010 à Sélestat, Benjamin Albert Paul Henri Marc David Gilbert FREYHOF, fils de Eric FREYHOF et de Catherine CLADEN

• 2 juin 2010 à Sélestat, Mélyne Chantal Maryline CIGONY, fille de Guillaume CIGONY et de Cynthia SEGUIN

• 14 juin 2010 à Sélestat, Carla Josette MONTRI, fille de David Jean-Paul MONTRI et de Julie SYLVESTRE

• 15 juin 2010 à Sélestat, Elsy CARL, fille de Stéphane CARL et de Jessica SIGRIST

• 27 juillet 2010 à Colmar, Mélissa GRANIERI, fille de Lucien Jérôme GRANIERI et de Natacha Valériane MEYER

• 28 juillet 2010 à Sélestat, Quentin MEDICI, fils de Daniel Eric MEDICI et de Christelle Renée Elisabeth GIRARDIN

• 22 août 2010 à Sélestat, Philia Catherine Micheline VAILLANT, fille de Roane Jésus VAILLANT et de Isabelle Paulette Raymonde DESCHAMPS

• 23 août 2010 à Strasbourg, Arnaud PAULY, fils de Nicolas Jean François PAULY et de Vanessa WEBER

• 31 août 2010 à Schiltigheim, Lilou Tina Odile LOOS, fille de Constant Paul Joseph LOOS et de Marie Laure MEYER



MARIAGES

• 22 mai: Jean Luc KAERCHER avec Corinne NICOLAS

• 29 mai: Eric JEHL avec Valérie FELLMANN

• 29 mai: Guillaume GRANO avec Priscilla HERRGOTT

• 26 juin: Lionel BRIAIS avec Sophie OTTENWAELDER

• 2 juillet: Franck RITZ avec Stéphanie GROSCLAUDE

• 10 juillet: Eric ZELLER avec Catherine NICOLLE

• 23 juillet: Jean Patrick DUSSOURD avec Maryse HARDOUIN

• 24 juillet: Nicolas BRITSCH avec Noémie GLEY

• 24 juillet: Robert NEUROHR avec Diana FANE

• 31 juillet: Christian SAALI avec Solène RIVIERE

• 23 septembre 2010 à Sélestat, Nathan ALLENBACH, fils de Marion ALLENBACH

• 2 octobre 2010 à Sélestat, Arda SIMSEK, fils de Francis SIMSEK et de Figen YALCIN

• 5 octobre 2010 à Colmar, Enora ADNET, fille de Jérôme Dominique ADNET et de Sophie Marie KOPP

• 14 octobre 2010 à Sélestat, Angela MAZZOTTA, fille de Vanessa MAZZOTTA

• 19 octobre 2010 à Colmar, Eloïne MOEGLIN, fille de Arnaud MOEGLIN et de Claire SCHMITT

• 20 octobre 2010 à Sélestat, Bryan BOTTIN, fils de Jacky BOTTIN et de Elodie REMETTER

• 24 octobre 2010 à Colmar, Romain Pierre-Jean CORNUS, fils de Patrick Philippe Jean CORNUS et de Valérie Germaine Marcelle NIAU

• 25 octobre 2010 à Sélestat, Yanis Michel Jean ZICKLER, fils de Sébastien ZICKLER et de Sabrina Martine BAUDOUIN

• 30 octobre 2010 à Sélestat, Nathan Marcel Robert DICK, fils de Anthony Joseph Séraphin DICK et de Christine Estelle Marie Claire JOST

• 4 novembre 2010 à Sélestat, Louane Michèle Josiane BRUN, fille de Gilles André Joseph BRUN et de Claire-Catherine Elisabeth SPEITEL

• 6 novembre 2010 à Sélestat, Arthur Claude Alain, fils de Sébastien Stéphane FICK et de Alexandra Marguerite Simone MULLER

• 7 août: Jean Jacques DEISZ avec Sabine STOPP

• 7 août: Jean-François BLASY avec Francine BECKER

• 28 août: Alain BOHN avec Véronique KIRSTETTER

• 28 août: Antoine FIXARY avec Magali LAUGEL

• 11 sept.: Sylvain SCHUPP avec Virginie BERTHELIN

• 18 sept.: Benoit MATHIS avec Sophie SYLVESTRE

• 18 sept.: Anthony DICK avec Christine JOST

• 18 sept.: Cyrille CREPIN avec Séverine FORGENG

• 25 sept.: Alexandre COSENZA avec Emilie ZOBRIST

• 10 octobre: David MONTRI avec Julie SYLVESTRE

NOCES

Noces d'Or

• 11 juil. 1960: M. André MORITZ et Mme Denise SPIEGELHALTER

• 26 juil. 1960: M. Jean-Paul LEGRAND et Mme Marguerite KIENER

• 29 juil. 1960: M. Jean-Pierre WENDLING et Mme Marie-Odile DUBICH

• 6 août 1960: M. René ERNST et Mme Bernadette OEHLER

• 24 sept. 1960: M. Oscar WANNER et Mme Marie-Louise HUG

• 1 octo. 1960: M. Louis GOETTELMMANN et Mme Marie-Thérèse BERNHARD

• 8 octo. 1960: M. Fernand HUFFSCHMIDT et Mme Marcelle RIEHL

Noces de Diamant

• 20 octo. 1950: M. Raymond MENGES et Mme Marthe SCHMIDT

DECES

• 31 mai: ZIMMERMANN Raymond

• 5 juin: LUDWIG née LIGIER Gabrielle

• 5 juin: KUNTZ née DREYER Jeanne

• 11 juin: GALLAS née DOUYERE Gabrielle

• 22 juin: BEHE MARTA-CARVALHO Léna

• 26 juin: LIENHARD née STAEHLE Mathilde

• 12 juillet: EPP Paul

• 14 août: MARCHAL née JAEGLER Marguerite

• 16 août: BENOIT Thierry

• 24 août: LAIACONA Mireille

• 26 août: MORITZ née DORGLER Louise

• 1 sept.: PELTIER née MUHR Marguerite

• 9 sept.: BUDA née FELDNER Berthe

• 11 sept.: FREY Laurent

• 12 sept.: BALL née FREYD Germaine

• 25 sept.: HAAG Fernand

• 8 octo.: STERMANN née BANNWARTH Suzanne

• 11 octo.: IZERN Claude

• 22 octo.: MORITZ née WANGLER Marthe

• 31 octo.: RIEHLING née OBERHAUSER Françoise

• 3 nov.: DANNER Céleste dit Oscar

• 4 nov.: STATTNER Camille

• 5 nov.: BRONNER Jean Marie

Calendrier des manifestations du 1^{er} semestre 2011

Dates	Heures	Manifestations	Lieux
Janvier			
Vendredi 7	19 h	Vœux du Maire	Espace Les Tisserands
Mercredi 19	10 h	Le jardin des laines... Pompons, tricotins ou initiation au tricot. Pour les enfants à partir de 6 ans, sur inscription.	Bibliothèque
Mercredi 19	14 h 30	Nos livres préférés... L'équipe de la bibliothèque propose une rencontre autour de ses livres coups de coeur. Pour adultes, sur inscription.	Bibliothèque
Samedi 22		AG Confédération des apiculteurs	Espace Les Tisserands
Mardi 25	de 17 h à 20 h 30	Don du sang	Espace Les Tisserands
Vendredi 28		AG de l'Office Municipal des Sports	Espace Les Tisserands
Février			
Vendredi 4		Pièce de théâtre alsacien de la Chorale Ste Cécile de Scherwiller proposée par le Foyer Socio-Culturel	Espace Les Tisserands
Dimanche 6		Concert de la Chorale « A cœur joie » organisé par le Secours Catholique CARITAS	Espace Les Tisserands
Mercredi 9	10 h	C'est la souris qui me l'a dit! Atelier de feutrine animé par Betty Seguy. Pour les enfants à partir de 8 ans, sur inscription.	Bibliothèque
Mercredi 16	10 h	Une souris verte... Contes et comptines. Pour les enfants de 0 à 3 ans, sur inscription.	Bibliothèque
Vendredi 18	de 18 h 30 à 19 h 30	Inscriptions au marché aux vêtements et jouets d'enfants des P'tits Bouchons	Dans le hall de l'Espace Les Tisserands
Vendredi 18	19 h	AG de l'Office de Tourisme de Châtenois/Scherwiller	Scherwiller
Samedi 19	à partir de 15 h	Carnaval des enfants organisé par l'Association « D'narre vo Kestaholz »	Espace Les Tisserands
Mardi 22	14 h	L'île au bout du monde... Spectacle de marionnettes de la compagnie La Loupiote. Pour les enfants à partir de 3 ans, sur inscription.	Bibliothèque
Samedi 26		AG de l'Association « Les enfants de Tchernobyl »	Espace Les Tisserands
Dimanche 27	12 h	Déjeuner dansant de l'Office de Tourisme de Châtenois/Scherwiller	Espace Les Tisserands
Mars			
Vendredi 4	14 h	AG de l'Association des Auteurs et Artistes d'Alsace	Espace Les Tisserands
Samedi 5		Loto de l'Association Sportive de Châtenois	Espace Les Tisserands
Dimanche 6		AG de l'UNC	Espace Les Tisserands
Du 8 au 20	Tous les jours de 14 h à 18 h et les Mer., Sam. et Dim. de 10 h à 18 h	Exposition de patchworks et présentation des nombreux livres de la bibliothèque sur le textile	Bibliothèque
Mercredi 9	de 9 h à 16 h	Marché aux vêtements et jouets d'enfants des P'tits Bouchons	Espace Les Tisserands
Vendredi 11	20 h	Ghalamkâr, tissu de la rose... Conférence de Mathilde Ehret, créatrice de vêtements, qui parlera des tissus traditionnels iraniens, de l'histoire des motifs et leurs techniques d'impression.	Bibliothèque
Les 12 et 13		Châten'Art organisé par l'Association des Auteurs et Artistes d'Alsace	Espace Les Tisserands
Mercredi 16	10 h	Confection d'un objet-surprise en patchwork. Pour les enfants à partir de 8 ans, sur inscription.	Bibliothèque
Mercredi 16	14 h	Découverte de la « Mola »... Initiation à cette technique Kuna du Panama par Danielle Siegel et son équipe. Pour les adultes, sur inscription.	Bibliothèque
Vendredi 18		AG du Crédit Mutuel	Espace Les Tisserands
Samedi 19	15 h	Kaffeekränzel animé par Irène et ses amis	Bibliothèque
Samedi 19		Concert Coup d'chœur proposé par le Foyer Socio-Culturel	Espace Les Tisserands
Dimanche 20		Elections cantonales	Espace Les Tisserands
Mardi 22	20 h	Réunion d'information sur les conduites à risque organisée par la CSF Le Tournesol	Espace Les Tisserands
Vendredi 25		Soirée Groupe Patrimoine	Espace Les Tisserands
Samedi 26		Concert de l'Opéra piano - Opérabouffe « La Périchole »	Espace Les Tisserands
Dimanche 27		Elections cantonales	Espace Les Tisserands
Mardi 29	de 17 h à 20 h 30	Don du sang	Espace Les Tisserands
Avril			
Vendredi 1		Concert Sletto's band	Espace Les Tisserands
Dimanche 3		Concert Sletto's band	Espace Les Tisserands
Vendredi 8		Soirée Friehjohr	Espace Les Tisserands
Samedi 9		AG de la Fédération des Sociétés d'histoire et d'archéologie d'Alsace	Espace Les Tisserands
Dimanche 10		Bourse de voitures de l'OMS	Espace Les Tisserands
Mercredi 13	10 h	Histoires de Pâques... Petites histoires de lapins, de poules... En compagnie de Catherine Recht. Pour les enfants à partir de 4 ans, sur inscription.	Bibliothèque
Mercredi 13		Spectacle musical avec numéros d'art circassien du groupe de langue et culture régionales du Collège	Espace Les Tisserands
Samedi 16		Festival de théâtre organisé par la Communauté de Communes de Sélestat	Espace Les Tisserands
Mercredi 27	20 h	Concert de la Maîtrise des Petits chanteurs de lambres les Douai	Eglise St Georges
Vendredi 29	20 h	Concert des trois Ecoles de Musique	Espace Les Tisserands
Le 30 avril et 1 ^{er} mai		Levée du Maiebaum	Amicale du Hahnabari
Samedi 30		Soirée country organisée par l'AS Châtenois	Espace Les Tisserands
Mai			
Dimanche 1		Foire St Georges et Salon du camping-car - Association des commerçants et artisans	Village
Samedi 7		Concert de Traverselair	Eglise St Georges
Dimanche 8		Armistice	
Jeudi 12	20 h	Conférence-débat sur l'autorité parentale organisée par la CSF Le Tournesol	Espace Les Tisserands
Mercredi 25		Spectacle proposé par les P'tits Bouchons	Espace Les Tisserands
Mercredi 25		Audition de l'Ecole de Musique	Espace Les Tisserands
Vendredi 27		Soirée familiale - CSF Le Tournesol	Espace Les Tisserands
Mardi 31		Audition de l'Ecole de Musique	Espace Les Tisserands
Juin			
Mardi 7	de 17 h à 20 h 30	Don du sang	Espace Les Tisserands
Dimanche 12	à partir de 10 h	Fête des Remparts organisée par « Les Remparts de Châtenois »	Sur le site des Remparts
Les 15 et 16		Spectacle collège	Espace Les Tisserands
Mardi 28		Fête de fin d'année du Club de Judo	Espace Les Tisserands